

12. ENERGIE

A. ALLGEMEINES

1. 31958 Q 1101: EAG-Rat: Satzung der Euratom-Versorgungsagentur (ABl. 27 vom 6.12.1958, S. 534), geändert durch:
 - 31973 D 0045: Beschluss 73/45/Euratom des Rates vom 8.3.1973 zur Änderung der Satzung der Euratom-Versorgungsagentur infolge des Beitritts neuer Mitgliedstaaten zur Gemeinschaft (ABl. L 83 vom 30.3.1973, S. 20)
 - 11979 H: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Griechenland (ABl. L 291 vom 19.11.1979, S. 17)
 - 11985 I: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt des Königreichs Spanien und der Portugiesischen Republik (ABl. L 302 vom 15.11.1985, S. 23)
 - 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge - Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
 - 31995 D 0001: Beschluss 95/1/EG, Euratom, EGKS des Rates der Europäischen Union vom 1.1.1995 zur Anpassung der Dokumente betreffend den Beitritt neuer Mitgliedstaaten zur Europäischen Union (ABl. L 1 vom 1.1.1995, S. 1)

a) Artikel V Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Das Kapital der Agentur beträgt 5 440 000 EUR.

2. Das Kapital wird nach folgendem Schlüssel verteilt:

Belgien	EUR	192 000
Tschechische Republik	EUR	192 000
Dänemark	EUR	96 000
Deutschland	EUR	672 000
Estland	EUR	32 000
Griechenland	EUR	192 000
Spanien	EUR	416 000
Frankreich	EUR	672 000
Irland	EUR	32 000
Italien	EUR	672 000
Zypern	EUR	32 000
Lettland	EUR	32 000
Litauen	EUR	32 000
Luxemburg	EUR	-
Ungarn	EUR	192 000
Malta	EUR	-
Niederlande	EUR	192 000
Österreich	EUR	96 000
Polen	EUR	416 000
Portugal	EUR	192 000
Slowenien	EUR	32 000
Slowakei	EUR	96 000
Finnland	EUR	96 000
Schweden	EUR	192 000
Vereinigtes Königreich	EUR	672 000"

b) Artikel V Absätze 5, 6 und 7 erhalten folgende Fassung:

"(5) Alle Zahlungen erfolgen in Euro."

c) Artikel X Absätze 1 und 2 erhalten folgende Fassung:

"(1) Es wird ein aus neunundsechzig Mitgliedern bestehender Beirat der Agentur eingesetzt.

(2) Die Sitze werden wie folgt auf Angehörige der Mitgliedstaaten verteilt:

Belgien	3 Mitglieder
Tschechische Republik	3 Mitglieder
Dänemark	2 Mitglieder
Deutschland	6 Mitglieder
Estland	1 Mitglied
Griechenland	3 Mitglieder
Spanien	5 Mitglieder
Frankreich	6 Mitglieder
Irland	1 Mitglied
Italien	6 Mitglieder
Zypern	1 Mitglied
Lettland	1 Mitglied
Litauen	1 Mitglied
Luxemburg	-
Ungarn	3 Mitglieder
Malta	-
Niederlande	3 Mitglieder
Österreich	2 Mitglieder
Polen	5 Mitglieder
Portugal	3 Mitglieder
Slowenien	1 Mitglied
Slowakei	2 Mitglieder
Finnland	2 Mitglieder
Schweden	3 Mitglieder
Vereinigtes Königreich	6 Mitglieder"

2. 31977 D 0270: Beschluss 77/270/Euratom des Rates vom 29. März 1977 zur Ermächtigung der Kommission, im Hinblick auf einen Beitrag für die Finanzierung von Kernkraftanlagen Euratom-Anleihen aufzunehmen (ABl. L 88 vom 6.4.1977, S. 9), geändert durch:

- 31994 D 0179: Beschluss 94/179/Euratom des Rates vom 21.3.1994 (ABl. L 84 vom 29.3.1994, S. 41)

Im Anhang wird Folgendes gestrichen:

- "- Republik Ungarn"
- "- Republik Litauen"
- "- Republik Slowenien"
- "- Tschechische Republik"
- "- Slowakische Republik"

3. 31990 L 0377: Richtlinie 90/377/EWG des Rates vom 29. Juni 1990 zur Einführung eines gemeinschaftlichen Verfahrens zur Gewährleistung der Transparenz der vom industriellen Endverbraucher zu zahlenden Gas- und Strompreise (ABl. L 185 vom 17.7.1990, S. 16), geändert durch:

- 31993 L 0087: Richtlinie 93/87/EWG der Kommission vom 22.10.1993 (ABl. L 277 vom 10.11.1993, S. 32).

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

a) In Anhang I Nummer 11 wird Folgendes eingefügt:

"- Tschechische Republik	Prag"
"- Estland	Tallinn"
"- Zypern	Nikosia"
"- Lettland	Riga"
"- Litauen	Vilnius (Wilna)"
"- Ungarn	Budapest"
"- Malta	Valletta"
"- Polen	Warschau"
"- Slowenien	Ljubljana"
"- Slowakei	Bratislava";

b) In Anhang II Abschnitt I Nummer 2 wird Folgendes hinzugefügt:

"- Tschechische Republik	das gesamte Land"
"- Estland	das gesamte Land"
"- Zypern	Nikosia"
"- Lettland	das gesamte Land"
"- Litauen	Ost- und Westregion"
"- Ungarn	das gesamte Land"
"- Malta	das gesamte Land"
"- Polen	das gesamte Land"
"- Slowenien	das gesamte Land"
"- Slowakei	das gesamte Land".

4. 31990 L 0547: Richtlinie 90/547/EWG des Rates vom 29. Oktober 1990 über den Transit von Elektrizitätslieferungen über große Netze (ABl. L 313 vom 13.11.1990, S. 30), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)

- 31994 D 0559: Entscheidung 94/559/EG der Kommission vom 26.7.1994 (ABl. L 214 vom 19.8.1994, S. 14)
- 31995 D 0162: Entscheidung 95/162/EG der Kommission vom 20.4.1995 (ABl. L 107 vom 12.5.1995, S. 53)
- 31998 L 0075: Richtlinie 98/75/EG der Kommission vom 1.10.1998 (ABl. L 276 vom 13.10.1998, S. 9)

Im Anhang wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	ČEPS, a. s."
"Estland	AS Eesti Energia"
"Zypern	—"
"Lettland	Latvenergo"
"Litauen	AB „Lietuvos energija"
"Ungarn	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)"
"Malta	Korporazzjoni Enemalta"
"Polen	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA"
"Slowenien	ELES"
"Slowakei	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s."

5. 31991 L 0296: Richtlinie 91/296/EWG des Rates vom 31. Mai 1991 über den Transit von Erdgas über große Netze (ABl. L 147 vom 12.6.1991, S. 37), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31994 L 0049: Richtlinie 94/49/EWG der Kommission vom 11.11.1994 (ABl. L 295 vom 16.11.1994, S. 16)
- 31995 L 0049: Richtlinie 95/49/EG der Kommission vom 26.9.1995 (ABl. L 233 vom 30.9.1995, S. 86).

Der Anhang wird wie folgt ergänzt:

"Tschechische Republik	Transgas, a. s."
"Estland	AS Eesti Gaas"
"Zypern	—"
"Lettland	Latvijas Gāze"
"Litauen	AB „Lietuvos dujos“"
"Ungarn	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)"
"Malta	—"
"Polen	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A."
"Slowenien	Geoplin"
"Slowakei	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP) Pozagas, a. s. Malacky"

6. 31992 D 0167: Beschluss 92/167/EWG der Kommission vom 4. März 1992 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Elektrizitätstransit über große Netze (ABl. L 74 vom 20.3.1992, S. 43), geändert durch:

- 11994 N: Akte über die Beitrittsbedingungen und die Anpassungen der Verträge – Beitritt der Republik Österreich, der Republik Finnland und des Königreichs Schweden (ABl. C 241 vom 29.8.1994, S. 21)
- 31997 D 0559: Beschluss 97/559/EG der Kommission vom 24.7.1997 (ABl. L 230 vom 21.8.1997, S. 18)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören dreißig Mitglieder an, und zwar
 - fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochspannungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);

- drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Elektrizitätstransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;
- ein Vertreter von EURELECTRIC;
- ein Vertreter der Kommission.

2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der 25 Vertreter der Netze und der Vertreter von EURELECTRIC erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

7. 31995 D 0539: Beschluss 95/539/EG der Kommission vom 8. Dezember 1995 über die Einsetzung eines Sachverständigengremiums für den Erdgastransit über große Netze (CETG) (ABl. L 304 vom 16.12.1995, S. 57), geändert durch:

- 31998 D 0285: Beschluss 98/285/EG der Kommission vom 23.4.1998 (ABl. L 128 vom 30.4.1998, S. 70)

Artikel 4 erhält folgende Fassung:

"Artikel 4

Zusammensetzung

1. Dem Gremium gehören bis zu dreißig Mitglieder an, und zwar
 - bis zu fünfundzwanzig Vertreter der in der Gemeinschaft operierenden Hochdruck-Erdgasfernleitungsnetze (ein Vertreter je Mitgliedstaat);
 - drei unabhängige Sachverständige, deren Berufserfahrung und Kompetenz auf dem Gebiet des Erdgastransits in der Gemeinschaft weithin anerkannt sind;
 - ein Vertreter von EUROGAS;
 - ein Vertreter der Kommission.
2. Die Mitglieder des Gremiums werden von der Kommission ernannt. Die Ernennung der Vertreter der Fernleitungsnetze und des Vertreters von EUROGAS erfolgt nach Konsultation der betreffenden Kreise aus einer Liste, die für jeden Posten mindestens zwei Vorschläge enthält."

8. 32001 L 0077: Richtlinie 2001/77/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. September 2001 zur Förderung der Stromerzeugung aus erneuerbaren Energiequellen im Elektrizitätsbinnenmarkt (ABl. L 283 vom 27.10.2001, S. 33)

a) Der Anhang wird wie folgt ergänzt: Zwischen den Angaben für Belgien und Dänemark wird Folgendes eingefügt:

"Tschechische Republik	2,36	3,8	8* "
------------------------	------	-----	------

Zwischen den Angaben für Deutschland und Griechenland wird Folgendes eingefügt:

"Estland	0,02	0,2	5,1"
----------	------	-----	------

Zwischen den Angaben für Italien und Luxemburg wird Folgendes eingefügt:

"Zypern	0,002	0,05	6
Lettland	2,76	42,4	49,3
Litauen	0,33	3,3	7"

Zwischen den Angaben für Luxemburg und die Niederlande wird Folgendes eingefügt:

"Ungarn	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5"

Zwischen den Angaben für Österreich und Portugal wird Folgendes eingefügt:

"Polen	2,35	1,6	7,5"
--------	------	-----	------

Zwischen den Angaben für Portugal und Finnland wird Folgendes eingefügt:

"Slowenien	3,66	29,9	33,6
Slowakei	5,09	17,9	31"

b) Im Anhang erhalten die Angaben für die Gemeinschaft folgende Fassung:

"Gemeinschaft	355,2	12,9	21"
---------------	-------	------	-----

c) Im Anhang erhalten die Fußnoten (**) und (***) folgende Fassung:

"(**) Die Angaben beziehen sich auf die inländische Stromerzeugung aus EE-Strom im Jahre 1997, außer bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei; bei diesen Ländern beziehen sich die Angaben auf das Jahr 1999.

(***) Die Prozentangaben für den Anteil des EE-Stroms in den Jahren 1997 und 2010 (bzw. in den Jahren 1999-2000 für die Tschechische Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und die Slowakei) beruhen auf der inländischen Erzeugung von EE-Strom dividiert durch den Bruttoinlandsstromverbrauch. Bei der Tschechischen Republik, Estland, Zypern, Lettland, Litauen, Ungarn, Malta, Polen, Slowenien und der Slowakei beruht der Bruttoinlandsstromverbrauch auf Angaben für das Jahr 2000. Im Fall des Binnenhandels mit EE-Strom (mit anerkanntem Nachweis oder registriertem Ursprung) hat die Berechnung dieser Prozentsätze Einfluss auf die für 2010 geltenden Zahlen der Mitgliedstaaten, nicht aber auf den Gesamtwert für die Gemeinschaft."

d) Im Anhang wird folgende Fußnote zu den Angaben für die Tschechische Republik hinzugefügt:

"(*) Zu den in diesem Anhang festgelegten, als Hinweis dienenden Referenzwerten stellt die Tschechische Republik fest, dass es in hohem Maße von klimatischen Faktoren abhängt, ob dieses als Hinweis dienende Ziel erreicht werden kann, da diese Faktoren das Volumen der Stromerzeugung aus Wasserkraft, Solarenergie und Windkraft sehr stark beeinflussen.

Das von der Regierung im Oktober 2001 genehmigte Nationale Programm für den wirtschaftlichen Umgang mit Energie und die Verwendung Erneuerbarer Energiequellen setzt für das Jahr 2005 als Ziel einen Anteil des EE-Stroms am Bruttostromverbrauch von 3 % (ausgenommen große Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) bzw. 5,1 % (einschließlich großer Wasserkraftwerke mit einer Leistung von mehr als 10 MW) fest.

Mangels natürlicher Ressourcen wird eine wesentliche Ausweitung der Leistung großer sowie kleiner Wasserkraftwerke ausgeschlossen."

9. 42002 D 0234: Beschluss 2002/234/EGKS der im Rat vereinigten Vertreter der Regierungen der Mitgliedstaaten vom 27. Februar 2002 über die finanziellen Folgen des Ablaufs der Geltungsdauer des EGKS-Vertrags und über den Forschungsfonds für Kohle und Stahl (ABl. L 79 vom 22.3.2002, S. 42)

Im Zusatzdokument zu Anhang III Anlage A Nummer 1 wird nach "f) Braunkohlenkoks und Braunkohlenschwelkoks" Folgendes angefügt:

"g) Ölschiefer."

10. 2 R 1407: Verordnung (EG) Nr. 1407/2002 des Rates vom 23. Juli 2002 über staatliche Beihilfen für den Steinkohlenbergbau (ABl. L 205 vom 2.8.2002, S. 1)

a) In Artikel 6 Absatz 2 wird folgender Unterabsatz hinzugefügt:

"Abweichend von dem vorstehenden Unterabsatz darf für die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, das Gesamtvolumen der gemäß den Artikeln 4 und 5 gewährten Beihilfen für den Steinkohlenbergbau nach 2004 jährlich das Volumen der von der Kommission nach Artikel 10 für das Jahr 2004 genehmigten Beihilfen nicht übersteigen."

b) In Artikel 9 wird nach Absatz 6 folgender Absatz eingefügt:

"(6a) Die Mitgliedstaaten, die der Union am 1. Mai 2004 beitreten, übermitteln die in Artikel 9 Absätze 4, 5 und 6 genannten Pläne so bald wie möglich nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004."

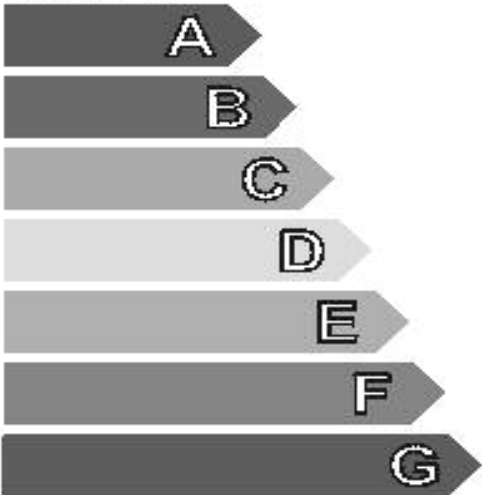




c) In Artikel 9 Absatz 8 wird folgender Satz hinzugefügt:

"Die der Union am 1. Mai 2004 beitretenden Mitgliedstaaten können diese Notifizierung nach dem Beitritt, auf jeden Fall jedoch spätestens zum 31. August 2004 vornehmen."

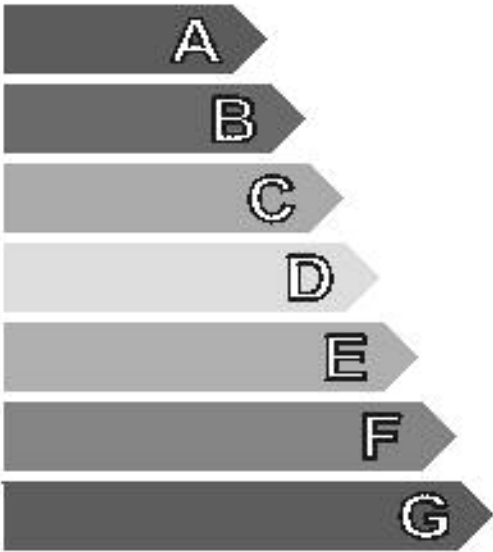




B. ENERGIEKENNZEICHNUNG

1. 31994 L 0002: Richtlinie 94/2/EG der Kommission vom 21. Januar 1994 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG betreffend die Energieetikettierung für elektrische Haushaltskühl- und -gefriergeräte sowie entsprechende Kombinationsgeräte (ABl. L 45 vom 17.2.1994, S. 1)

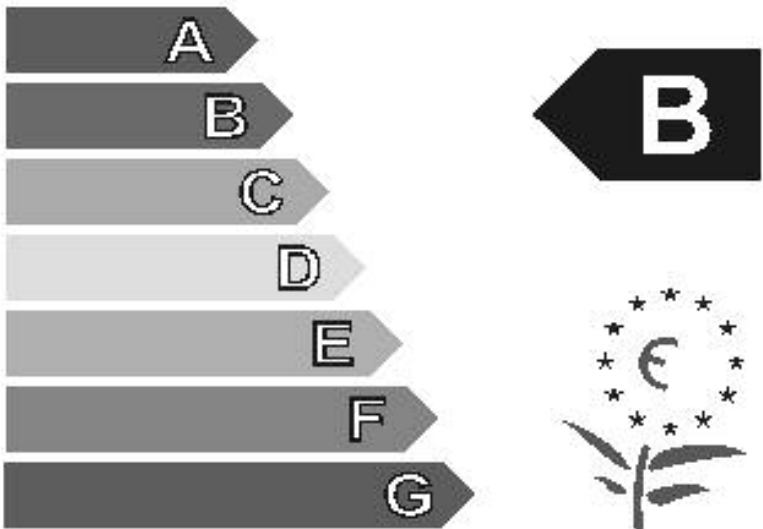

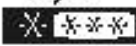

- a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

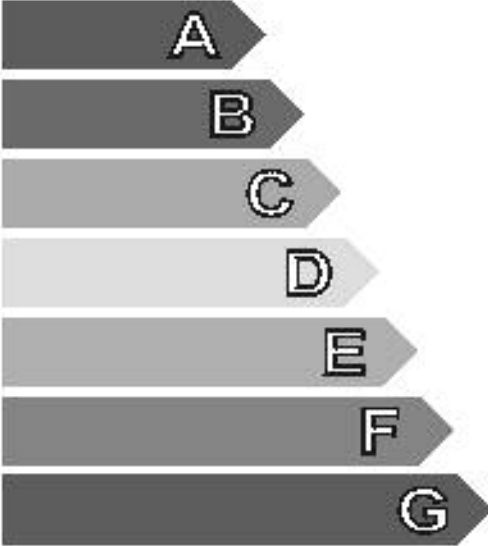




<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>	 
<p>Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektriny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p>	<p>XYZ</p>
<p>Objem chladicího prostoru Objem mrazicího prostoru </p>	<p>xyz xyz </p>
<p>Hluk (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladniček, mrazniček a jejich kombinací energetickými štítky</p>	<p>xz</p> 

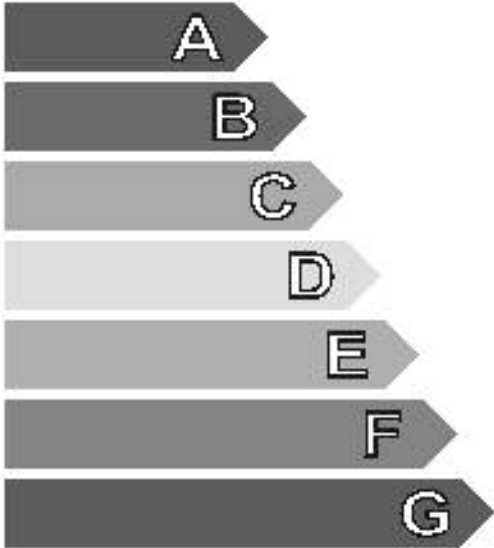


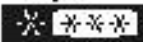

Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:

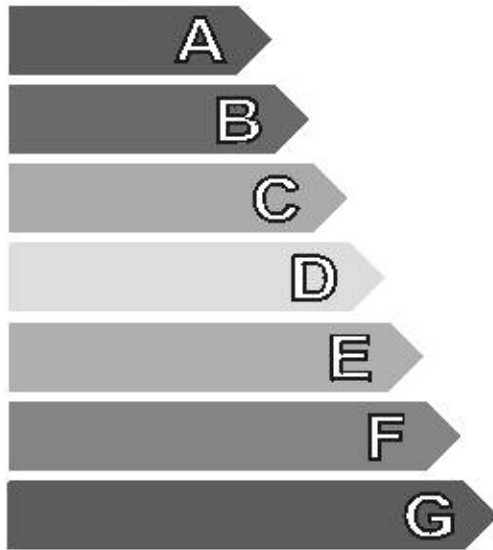




Energia	Logo
Tootja või kaubamärk Mudel	ABC 123
Tõhusam	
	
Vähemtõhus	
Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabiilses tingimustes möödetud 24 tunni energiatarbivusel)</i>	XYZ
Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	
Värskete toodete kambri maht 	xyz
Külmutuskambri maht 	xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	xz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	
Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

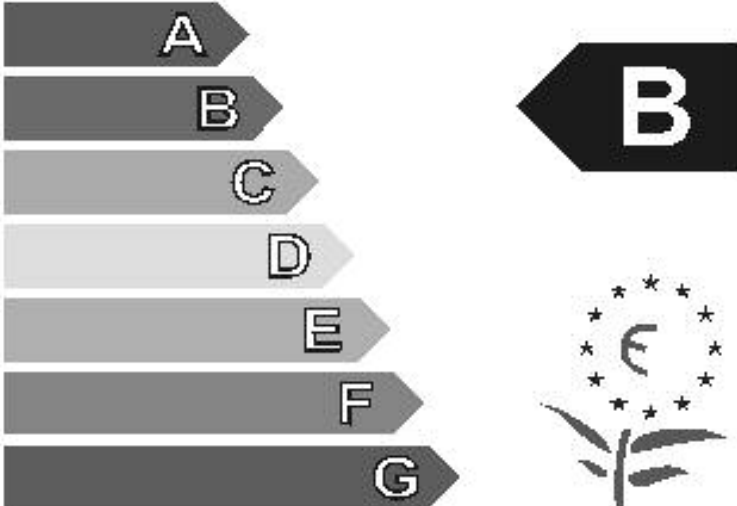
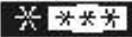

Energija	Logo
Ražotājs	ABC
Modelis	123
Efektīvāk	
	
Mazāk efektīvi	
Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balstīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i>	 XYZ
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	
Svaigo pārtikas produktu tilpums	xyz
Saldēto pārtikas produktu tilpums	xyz
	
Troksnis (dB(A) re 1 pW)	XZ
Sīkāka informācija norādīta brošūrā	
1990. gada maģija standarts EN 153 Led. eskapju maģēšana Direktīva 64/2/EK	

Energija	Logo ABC 123
Gamintojas Modelis	
Didžiausias efektyvumas	
	
Mažiausias efektyvumas	
Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i>	XYZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	
Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa	xyz xyz 
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	xz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše	
Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB	

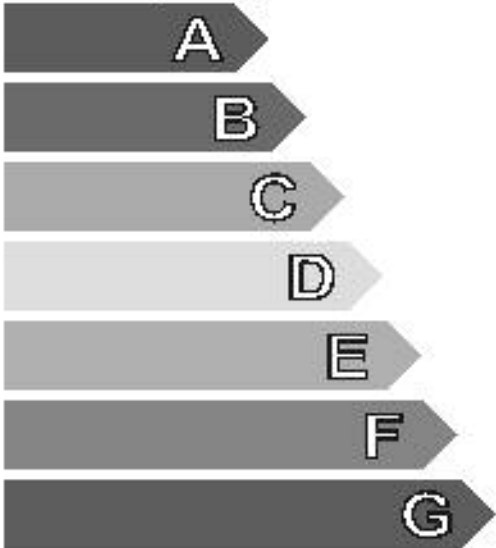



Energia	
Gyártó	Logo
Típus	ABC 123
Hatékonyabb	
	
Kevésbé hatékony	
Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vesztéssel alapján)</i>	XYZ
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	
Hűtőtér fogat	xyz
Fagyasztó tér fogat	xyz
	
Zaj (dB(A) 1 pW)	XZ
További információ a termékismertetőben	
I N 153 szabvány, 19911.maj.3 A.9.1/2/EK irányelv alapján	





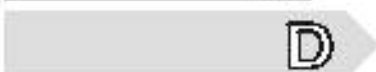






<h1>Energija</h1>	Logo ABC 123
Manifattur	
Mudell	
L-anqas li taħli	
 <p>A B C D E F G</p>	 
L-aktar li taħli	
Konsum ta' Fnergija kWh/sewa <i>(Bazata fuq ir-rizultati standard ta' 24 siegħa)</i>	XZZ
Il konsum attwali tal enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġi poġġa	
Il-volum ta' l-ikel frisk 1 Il-volum ta' l-ikel friżat 1	XZZ XZZ 
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	XZ
Aktar infomazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	
L-istandard EN 153, Mejju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar il-ikketti tar-refriġeraturi	

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

Energia	Logo ABC 123
Producent	
Model	
Bardziej efektywna	
	
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności	xyz
Pojemność dla mrożonej żywności	xyz 
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Ma, 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarach	

Nach dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

<h1>Energia</h1> <p>Výrobca Model</p>	<p>Logo ABC 1 2 3</p>
<p>Viac úsporný</p>  <p>Menej úsporný</p>	 
<p>Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i></p> <p>Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</p>	<p>XYZ</p>
<p>Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l</p> <p>Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>xyz xyz * ** *</p> <p>xz</p>
<p>Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch</p> <p>Norma EN 153 máj 1999 Smernica 94/75/ES o štítkovaní chladničiek</p>	

Energija	Logo
Proizvajalec	ABC
Model	1 2 3
Manjša poraba energije	
	
	
	
	
	
	
	
Večja poraba energije	
Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i>	XYZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve	
Prostomina hladilnika	xyz
Prostomina zamrzovalnika	xyz
	
Hrup (dB(A) re 1 pW)	xz
Ostali podatki so navedeni v prospektih	
Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike	





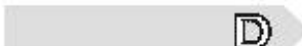








b) Anhang VI wird wie folgt ergänzt:

Etikett	Datenblatt	Versandhandel	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Anhang I	Anhang II	Anhang III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija	Energija
I			Výroba	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamītojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výroba	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méné úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3 Klasse 1		Chladnička bez prostorů o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Háztartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Frígg li ma jkollhiex kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotemperaturnega prostora
	Klasse 2		Chladnička s prostory o teplotě 5°C a/nebo 10°C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Háztartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Frígg b kompartment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
	Klasse 3-6		Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Háztartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Frígg	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

6	2	Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais energijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġġja jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiġipogġa	Aktualne zužycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotřeba závisí od toho, ako je spotřebič používán a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	3	Objem chladícího prostoru l	Vārskete foodete kambri maht l	Svaigo pārtikas produktu tūpums l	Šviežio maisto talpa l	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk l	Pojemność dla świeżej żywności l	Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l	Prostornina hladilnika l
VIII	4	Objem mrazícího prostoru l	Kūlmutuskambri maht l	Saldēto pārtikas produktu tūpums l	Šaldyto maisto talpa l	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel frizāt l	Pojemność dla mrożonej żywności l	Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	Prostornina zamrzovavnika l
10		Bez mražení	Automaatse sulatusesga	Neapsarmo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silġ	Bez szronu	Bez mrazenia ledu	Brez nabranega ledu
11		Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanās laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania	Skúška oteplenia h	Čas hrambe pri motnjah v napajanju...ur
12		Mrazící výkonnost kg/24 hod.	Kūlmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapaçिता li tiffriża kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrzovací výkon v kg/24h	Zmogljivost zamrzovarja kg/24h
13		Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrų	Hűdeg	Anqas min-normal	Umiarowana normalom	Pod - normalom	Subnormalni
13		Mímé	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
13		Subtropické	Subtroopiline	Subtropiskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
13		Tropicé	Troopiline	Tropiskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	6	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

2. 31995 L 0012: Richtlinie 95/12/EG der Kommission vom 23. Mai 1995 zur Durchführung der Richtlinie 92/75/EWG des Rates betreffend die Energiekennzeichnung für elektrische Haushaltswaschmaschinen (ABl. L 136 vom 21.6.1995, S. 1), geändert durch:
 - 31996 L 0089: Richtlinie 96/89/EG der Kommission vom 17.12.1996 (ABl. L 338 vom 28.12.1996, S. 85)

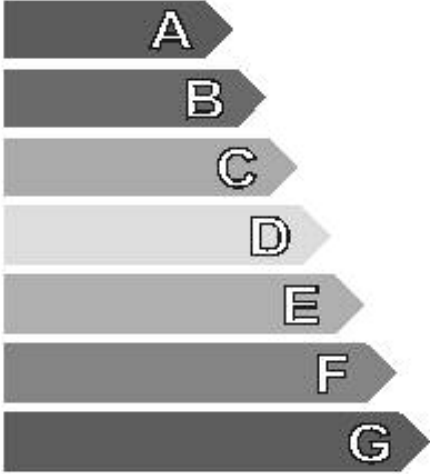

- a) In Anhang I Nummer 1 wird zwischen dem Etikett auf Spanisch und dem Etikett auf Dänisch Folgendes eingefügt:

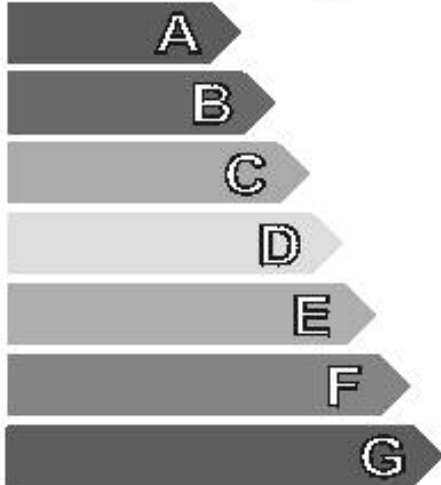



Energie		Pračka
Výrobce		Logo
Model		ABC 123
Úsporné		
		
		
		
		
Méně úsporné		
Spotřeba energie kWh/cyklus <small>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60 °C")</small>		X.YZ
<small>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče</small>		
Účinnost praní <small>A: lepší G: horší</small>		A B C D E F G
Účinnost odštěďování <small>A: lepší G: horší</small>		A B C D E F G
Otáčky při odštěďování (1/min)		1100
Náplň pračky (bavlna) kg		y.z
Spotřeba vody ℓ		yx
Hluk		
	Praní	XY
(dB(A) re 1 pW)	Odštěďování	xyz
Další údaje jsou v návodu k použití		
<small>Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky</small>		

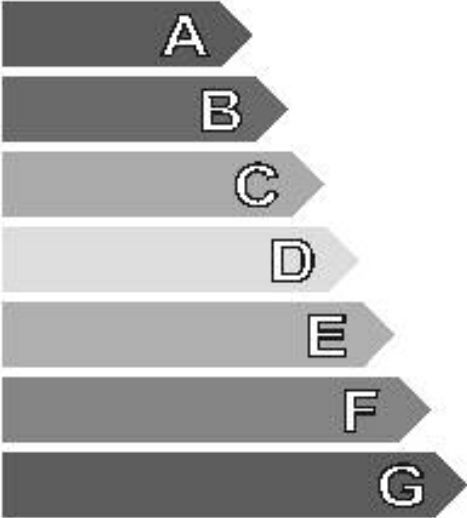



Zwischen dem Etikett auf Deutsch und dem Etikett auf Griechisch wird Folgendes eingefügt:





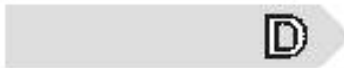





Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk		Logo
Mudel		ABC 123
Tõhusus		
Vähemtõhus		
Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i>		X.YZ
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		
Pesemistulemus		A B C D E F G
A: parem G: halvem		
Tsentrifuugimine		A B C D E F G
A: parem G: halvem		
Tsentrifuugimiskiirus: p/min		1100
Täitekogus (puuvill) kg		y.Z
Veetarbivus ℓ		yX
Müra		
Pesemine		XY
(dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet		
Standard EN 60456 Pesumasinade märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

Zwischen dem Etikett auf Italienisch und dem Etikett auf Niederländisch wird Folgendes eingefügt:

<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Veļas mazgāšanas mašīna</p> <p>Logo ABC 123</p>
<p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/ciklā</p> <p><small>(balstīts uz standarta testa rezultātiem cikla "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</small></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida</p>	<p>X.YZ</p>
<p>Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p>	<p>A B C D E F G</p>
<p>Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka</p> <p>Centrifūgas ātrums (apgr./min.)</p>	<p>A B C D E F G</p> <p>1100</p>
<p>Ietilpība (kokvilna) kg</p> <p>Ūdens patēriņš ℓ</p> <p>Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana</p>	<p>y.Z</p> <p>yX</p> <p>XY</p> <p>xyz</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīn. marķēšanas Direktīva 93/12/EK</p>	

Energija		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ošlo lazdymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Gręžimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg		y.z
Suvartojamas vandens kiekis ℓ		yx
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

Energia		Mosógép
Gyártó		Logo
Típus		ABC 123
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(50° C-os pamut programra végzett szabványos üzemi eredmények alapján)</i>		X.YZ
A lényeges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb		A B C D E F G
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)		A B C D E F G 1100
Kapacitás (pamut) kg Vízfogyasztás, l		y.z yX
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás Centrifugálás	XY xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/1 K irányelv alapján		

Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li taħli		
		
		
		
		
		
		
		
L-aktar li taħli		
Konsum ta' Energija kWh/eiklu <i>(Ibbazzati fuq ir-risultati ta' kwartijiet normali għal idda ta' qoton ta' 60 C)</i> Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi mirri kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-ħasil A: L-ugħla G: L-aktar baxxa		A B C D E F G
Il-qawwa tat-tidwir A: L-ugħla G: L-aktar baxxa Velocita' tat-tidwir (rpm)		A B C D E F G 1100
Kapaċita' (qoton) kg Konsum ta' l-ilma ℓ		X.Z ZX
Livell tal-hoss Hasil (dB(A) re 1 pW) Tidwir		XZ XZZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-marxjal tal-prodott		
L-istandard EN 60456		
In-Direttiva 95/12/KE relativa dwar il-fikketti tal-magna tal-ħasil		

Zwischen dem Etikett auf Niederländisch und dem Etikett auf Portugiesisch wird Folgendes eingefügt:

Energia		Pralka
Producent		Logo
Model		ABC 123
Bardziej efektywna		
		B
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <small>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 30° C)</small> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		 X.YZ
Efektywność prania		A B C D E F G
A: wyższa G: niższa		
Efektywność odwirowania		A B C D E F G
A: wyższa G: niższa		
Prędkość odwirowywania (obr/min)		1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg		y.z
Zużycie wody	ℓ	yX
Poziom hałasu Pranie		XY
(dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 50459 Dyrektywa 95/2/WE dotycząca etykiet - mieszczących na pralkach		

Zwischen dem Etikett auf Portugiesisch und dem Etikett für Belgien wird Folgendes eingefügt:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		B
Menej úsporný		X.YZ
Spotreba energie kWh/cyklus <small>vzhľadom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlny pri 60 °C.</small>		
<small>Špeciálna spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený</small>		
Účinnosť prania		A B C D E F G
<small>A: vysoká G: nízka</small>		
Účinnosť odstredovania		A B C D E F G
<small>A: vysoké G: nízka</small>		
Práčka odstraňuje pri odstredovaní (otáčky)		1100
Kapacita (bavlny) kg		y.z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť'		
(dBA) re 1 0W)	Pranie	XY
	Odstredovanie	XYZ
Další informace si posuďte ve výrobcových katalogech		
<small>Kód na EN 60456 Smernica 2002/95/ES o ošetrovaní odpadkov</small>		

Energija

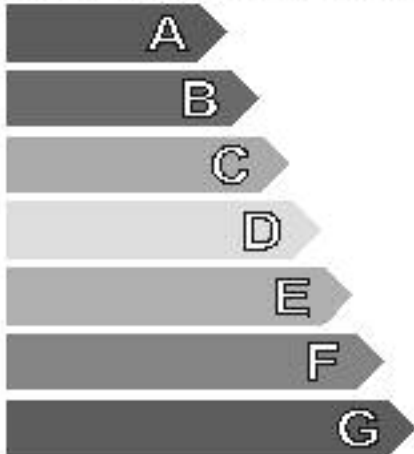
Proizvajalec

Model


Pralni stroj


Logo
ABC
123

Manjša poraba energije



Večja poraba energije





X.YZ

Poraba energije kWh/program
(na podlagi različnih standardiziranih ciklov to program pranja bombažni (30° C))


Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja

Pralni učinek	A B C D E F G
<small>A: višji G: nižji</small>	
Ožemalni učinek	A B C D E F G
<small>A: višji G: nižji</small>	
<small>Hitrost sušenja (v/min)</small>	1100
Zmogljivost (bombaž) kg	y-z
Poraba vode l	yx

Hrup		XY
<small>(dB(A) re 1 pW)</small>	Pranje	
	Ožemalje	xyZ

Ostali podatki so navedeni v priručniku

Standard EN 60150
Direktna št./izdaja in energijski nalepkah za pralni stroje



b) Anhang V wird wie folgt ergänzt:

"

Note	Datenblatt	Versandhandel	CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Anhang I	Anhang II	Anhang III									
<input checked="" type="checkbox"/>			Energie	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>			Pračka	Pesumasin	Veļas mazgāšanas mašīna	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Práčka	Pralni stroj
I			Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II			Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>			Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>			Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mažiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	1	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhusus klass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energoefektivitātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Enerhiatékonyasági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-klasi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija. fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V				Spotřeba energie kWh/cyklus	Energiatarbivus kWh/programm	Enerģijas patēriņš kWh/ciklā	Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklais	Energiatogyszás kWh/ciklus	Konsum ta' Energija kWh/ciklu	Zužycie energii kWh/cykl	Spotřeba energie kWh/cyklus	Poraba energije kWh/program
V				Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puu vill 60°C" korral	Balstis uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	60°C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján	Ibbazati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60°C	Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2		Spotřeba kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus kWh/programm (põhineb stabilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puu vill 60°C" korral)	Enerģijas patēriņš...balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamos energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis „60°C medvilnės“ programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiatogyszás ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használatára esetében	Il-konsum ta' l-enerģija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet standard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zužycie energii kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawełny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie v kWh/cyklus, založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oļeneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiatogyszás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-enerģija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI				Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektívnoš prania A (wyższa) G (niższa)	Účinnost prania A (vyšší) G (nižší)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

	6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemus e klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase... uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-hasil ... fuq skala ta' A (l-ogħla u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII			Účinnost odštěďování A (lepší) G (horší)	Tsentrifuugimine (parem) A (halvem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugálási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektywność odwirowania A (wyższa) G (niższa)	Účinnosť odštieďovania A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	4	Třída účinnosti odštěďování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifuugimistulemus klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde... uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydžiai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugálási hatékonysági osztály A-tól (A - hatékonnyabb) G-ig (G-kevésbé hatékonny) terjedő skálán	Ir-rata tal-tnixxif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odštieďovania... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ... na lestvici od A (višji) G (nižji)

	7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstředivání A místo pračky s účinností odstředivání G, sniží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilíí v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifugitakse seadmega, mille tsentrifugimistule mus on A, maksab trummelkuivatust poole vähem kui tsentrifugimistule musega G tsentrifugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine	Ateerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centrifūgu G centrifūgas vietā, Jūs samazināsiet žāvēšanas izmaksas uz pusī. Drēbju žāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	Išidēmkēite. Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti	Ha a mosás után külön szárítógépet használnunk és G-oszályú centrifugás mosógép helyett, A-oszályú centrifugás centrifugás mosógépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógéppen történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ ili tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti taġžel magna tal-hasil li għandha tidwira tal-Klassi A, minflok waħda tal-Klassi G għandha tnaqas bin-nofs l-ispejjeż tat-tnixxif tal-magna tal-tnixxif li jisir tnixxif tal-hwejjeġ li jsir b' dīm il-magna normalment jikkonsma aktar enerġija mill-hasil	Uwaga dla użytkowników pralek bębnowych. Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o efektywności odwirowania G, waże náklady na suszenie sa niższe o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete pračku s triedou účinnosti odstredzovania A namiesto pračky s triedou účinnosti odstredzovania G, vaše náklady na susenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie bielizne zvyčajne spotrebuje viac energie ako pranie	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralnega stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto razreda G prepolovi stroške sušenja perila s strojem. Sušenje perila s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
	8		Zbytek vody po odstředivání ... % (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääknäiskus pärast tsentrifugimist ... % (protsentides kuiva pesu kaalust)	Üdens, kas paltek pēc izgriešanas, ... % (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po gręžimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló százalékában) kifejezve	Perçentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala perçentwali tal-piż tal-hasla niexia)	Woda pozostala po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Voda, ktorá zostane pri odstredzovaní ...% (ako podiel hmotnosti suchej bielizne)	Ostarek vode po ožemanju...% (v razmerju s težo suhega perila)
VIII	9	5	Otáčky při odstředivání (1/min)	Tsentrifugimiskii rus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri ostredzovaní (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Náplň pračky (bavlna) kg	Tátekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) ... kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita (qoton) kg	Ładunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Spotřeba vody	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta l- ilma	Zużycie wody l	Spotřeba vody	Poraba vode
	14	8	Odhadovaná roční spotřeba čtyřčlenné domácnosti	Tavaiine neljaliikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamaiš enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiskas keturių asmenų šeimos suvartojamos energijos kiekis per metus	Becült évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha min-nies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania „bawełna 60°C” dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotřeba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlansko gospodinjstvo
XI	15	9	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Praní	Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Odstředování	Tsentrifuugimine	Izgriešana	Džiovinant	Centrifugálás	Tidwir	Odtirowywanie	Odstředování	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Další údaje jsou v návodu k použití	Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sīkāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informacijos yra gaminto apraše	További információ a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospekkih
<input checked="" type="checkbox"/>			Norma EN 60456	Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

<input checked="" type="checkbox"/>				Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štitky	Pesumasinate mārgistamīse direktīv 95/12/EŪ	Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktiva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it- tikketi tal- magni tal-ħasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykieta umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štitkovaní pračok	Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje
-------------------------------------	--	--	--	---	--	--	--	--------------------------------	--	--	--	--